

琉球民族独立総合研究学会



～ イベントのお知らせ ～



この度、琉球民族独立総合研究学会（ACSILs）では、世界のウチナーンチュ（世界の琉球人）と共に歴史を振り返り、未来を語り合う場を作り出す目的で、「第6回・世界のウチナーンチュ大会」期間中に以下のイベントを開催いたします。皆様のご参加をお待ちしています！

acsils



■日時と会場

2016年 10月 27日（木）	10時～18時	県立博物館美術館・講座室（博）
10月 28日（金）	10時～20時	県立博物館美術館・講座室（美）
10月 29日（土）	10時～20時	県立博物館美術館・講座室（博）

■イベント内容

- ・資料展示（上記3日間常設）：琉球・沖縄の歴史と ACSILs の取り組みなど
- ・映像資料（上記3日間常設）：琉球アイデンティティとその想い
- ・唄と三線（上記3日間随時）：琉球古典音楽と民謡の実演
- ・しまくとぅばワークショップ（上記3日間随時）：まじゅんゆんたくさびら
- ・折紙ワークショップ（28日（金）終日）：折紙によるジュゴンづくり
- ・ウチナー芝居（28日（金）18時）：劇団比嘉座「しまくとぅば芝居」公演

※参加費は無料です！入退場自由です！

※英語、スペイン語、ポルトガル語でも展示を行います！

※県立博物館において移民資料展「ウチナーンチュの世越の肝心」も同時開催しています！

※お問合せ：TEL 050-3383-2609（留守電対応）／メール info@acsils.org



EVENT notice



The Association of Comprehensive Studies for Independence of the Lew Chewans (ACSILs)

We, **ACSILs**, will hold an exciting event for the world-wide Uchinanchu (Lew Chewan / Ryukyuan) peoples. Our goal of this even is to create a space in which we can talk about our history and future together. We are looking forward to seeing you all at our event!

acsils



■WHEN & WHERE

2016/10/27(Thu.)	10am - 18pm	Okinawa Prefectural Museum & Art (1F)
10/28(Fri.)	10am - 20pm	Okinawa Prefectural Museum & Art (1F)
10/29(Sat.)	10am - 20pm	Okinawa Prefectural Museum & Art (1F)

■WHAT's GOING ON

- ・Exhibitions (3 days) : History of Ryukyu / Okinawa. About ACSILs.
- ・Movies (3 days) : Ryukyu (Lew Chew) Identities.
- ・Uta & Sanshin (3 days) : Ryukyu Classics / Folk music.
- ・Shimakutuba workshop (3 days) : Let's chat in Ryukyuan languages.
- ・Origami workshop (10/28(Fri.)) : Paper folding to make origami dugongs.
- ・Uchina drama (10/28(Fri.)18:00) : Performance by Higa Theatrical Company.

* Free entrance. OK to enter or exit any time!

* Exhibitions in English, Spanish, and Portuguese!

* A special exhibition (Emigration Documents and Materials) is held at the Prefectural Museum!

* For more information: TEL 050-3383-2609 / Email info@acsils.org





Noticias del EVENTO



Español

La Asociación de Estudios Integrales para la Independencia de los Pueblos de Lew Chewan: ACSILs

En esta ocasión, estamos emocionados por participar en el evento del Uchinanchutaikai. Nuestro propósito es crear un espacio en el cual podamos hablar acerca de nuestra historia y el futuro en conjunto. Estamos deseando verlos a todos en nuestro evento!



■ Cuando & Donde

2016/10/27 (Jue.)	10am-18pm	Museo de la Prefectura de Okinawa & Art
10/28 (Vie.)	10am-20pm	Museo de la Prefectura de Okinawa & Art
10/29 (Sab.)	10am-20pm	Museo de la Prefectura de Okinawa & Art

■ Qué está pasando?

- Exhibiciones (3 días) : Historia de Ryukyu / Okinawa. Acerca de ACSILs.
- Películas (3 días) : Identidad de Ryukyu (Lew Chew)
- Uta & Sanshin (3 días) : Ryukyu Clasico / Musica Folklore
- Shimakutuba workshop (3 días) : Vamos a chatear en el lenguaje de Ryukyuan
- Origami workshop (10/28 (Vie.)) : Doblando papel para hacer origami de dugongs.
- Uchina drama (10/28(Vie.)18pm-) : Performance por Higa Theatrical Company.



* Entrada Gratuita! Libertad de entrada y de salida!

*Exhibiciones en ingles de dugongs. en Inglaterra, Espana, and Portuga!

* Por mas informacion : TEL 050-3383-2609 / Email info@acsils.org

* Una exhibicion especial (Documentos y Materiales de la Emigracion) es ofrecida por el Museo de la Prefectura.



Aviso de EVENTO



Português

A Associação de Estudos Abrangentes para a Independência dos Povos de Lew Chewans: ACSILs

Nós, da ACSILs, realizaremos um evento excitante para o Festival Mundial Uchinanchu (povos de Lew Chewan / Ryukyuan). O nosso objetivo é criar um espaço no qual podemos conversar sobre a nossa história e o futuro juntos. Esperamos todos vocês no nosso evento!



■ Data e Local

2016/10/27 (Quinta)	10am - 18pm	Okinawa Prefectural Museum & Art
10/28 (Sexta)	10am - 20pm	Okinawa Prefectural Museum & Art
10/29 (Sábado)	10am - 20pm	Okinawa Prefectural Museum & Art

■ Programação

- Exposições (3 dias): História de Ryukyu/Okinawa. Sobre ACSILs.
- Filmes (3 dias): Identidade de Ryukyu (Lew Chew).
- Canção & Sanshin (3 dias): Clássicos de Ryukyu / música folclórica.
- Shimakutuba Workshop (3 dias): Vamos conversar em línguas de Ryukyuan.
- Origami Workshop (10/28 (Sexta)): Arte de dobrar papel para fazer origami dugongs.
- Uchina Drama (10/28 (Sexta) 18pm-) : Performance por Higa Theatrical Company.



* Entrada gratuita! Permitido entrar ou sair a qualquer hora!

* Exposições em inglês, espanhol e português!

* Informações: Tel. 050-3383-2609 / E-mail info@acsils.org

* Exposição especial (Documentos e materiais de emigração) é organizada no Prefectural Museum.